

[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著  
[英] 托尼·罗斯 插图  
张凯航 译



# HORRID HENRY

## 超级时光机

and the  
Mega-Mean  
Time Machine

少年儿童出版社

淘气包亨利

# 超级时光机



[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

张凯航 译

少年儿童出版社

---

**图书在版编目(CIP)数据**

超级时光机/(美)西蒙(Simon,F.)著;张凯航译. —上海:  
少年儿童出版社,2010.7

(淘气包亨利)

ISBN 978-7-5324-8357-0

I. 超… II. ①西…②张… III. 儿童文学—故事—作品  
集—美国—当代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 072143 号

---



淘气包亨利

**超级时光机**

[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

张凯航 译

赵晓音 装帧

---

责任编辑 童海青 美术编辑 赵晓音

责任校对 陶立新 技术编辑 裘兴海

---

出版:上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址:200052 上海延安西路1538号

发行:上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址:200001 上海福建中路193号

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

---

印刷:上海市印刷二厂有限公司

开本:850×1168 1/32 印张:5.75 字数:70千字

2010年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-8357-0/I·3079

定价:12.00元

---

**版权所有 侵权必究**

如发生质量问题,读者可向工厂调换

## 主要人物表



本书主人公，人见人怕的淘气包——亨利

亨利的弟弟，人称乖乖仔——彼得

亨利和彼得的父母——老爸，老妈

亨利的老师——战谷小姐

亨利的校长——奥德波德夫人

亨利的姨妈——阔太太露比

亨利的表兄——傲慢小子史蒂夫

亨利的表姐一家——娇滴滴波莉，青春痘

保罗，常呕吐薇拉

亨利的同学们——粗鲁鬼拉尔夫，野蛮人

托比，智多星布莱恩，爱虚荣维奥莱特，

急脾气菲奥娜，好心肠卡西姆，阴晴脸玛

格丽特，坏脾气苏珊，爱哭鬼威廉，小黑

皮伊恩，运动达人艾尔，小牛犊伯特，活

泼仔吉姆，百灵鸟索拉娅，糊涂虫戴夫，

贪心鬼格雷厄姆，懒洋洋琳达，指挥狂比

尔，瞎操心安德鲁，小美人格林德，没缺

点山姆，聪明豆克莱尔，新同学尼克，老

好人戈登，好功夫凯特，洁癖仔泰德，开

心果约什，爱咋呼杰弗瑞



# CONTENTS

## 目录



- 日记风波 / 1
- 足球狂 / 19
- 买裤子记 / 46
- 怎样赶走一个人 / 65
- 远足 / 90
- 超级时光机 / 111
- 乖乖仔彼得的反击 / 130
- 意外的蜗牛大餐 / 154

.....

# HORRID HENRY PEEKS AT

## (《日记风波》) PETER'S DIARY

“你在干什么？”淘气包亨利闯入彼得得房间查问道。

“没干什么。”乖乖仔彼得很快地答道，啪地合上了日记本。

“我都看到了，还不承认？”亨利说。

“你出去，”彼得说，“只有我让你进来你才能进来。”

淘气包亨利往彼得的肩膀那儿凑过去看。

“你在写什么呀？”

“不关你的事。”彼得用胳膊牢牢地压住日记本。

“太关我的事了，要是你在写我的事怎么办呢？”



“这是我的日记。我想写什么就写什么，”彼得说，“拉芙莉小姐说我们应该养成记日记的习惯，记录每天发生的事情。”

“无聊。”亨利打着呵欠说。

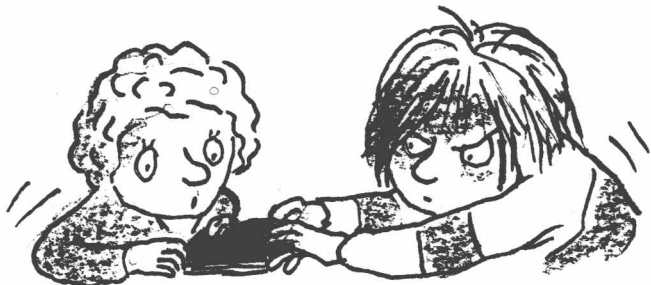
“才不是呢，”彼得说，“不过到下周你就会知道我写什么了，因为我被选中在我们班的班级会议上读日记了。”

淘气包亨利的心一下子变得冰冰凉。

彼得要去读日记？他要是在日记里瞎编一些不利于我的事，那全校不都知道了？绝对不行！

“给我拿来！”亨利大叫着去抢彼得的日记本。

“不给！”彼得紧紧地抓着日记本大叫，“老妈——快来呀！亨利在我的房间！”





他不敲门就进来了！还赖着不走！”

“闭嘴，大喇叭！”亨利不停地掰彼得的手指头。

“老妈——老妈！”彼得大声喊道。

老妈噔噔噔上楼来了。

亨利刚翻开抢到手的日记本，还没看一个字，老妈就冲进了房间。

“他抢走了我的日记本！还吼着叫我闭嘴！”彼得哭着告状。

“亨利，别欺负你弟弟！”老妈说。

“我没有。”亨利狡辩。

“他就是欺负我了。”彼得哭得鼻涕都出来了。

“你看你把弟弟都气哭了，”老妈说，“快说对不起！”

“我只是问问他的家庭作业做得怎么样了。”亨利装成很无辜的样子反抗道。

“他非要看我的日记。”彼得说。

“亨利！”老妈说，“不许淘气！日记是个人隐私。不许打扰弟弟。”

太不公平了，老妈为什么总是相信彼





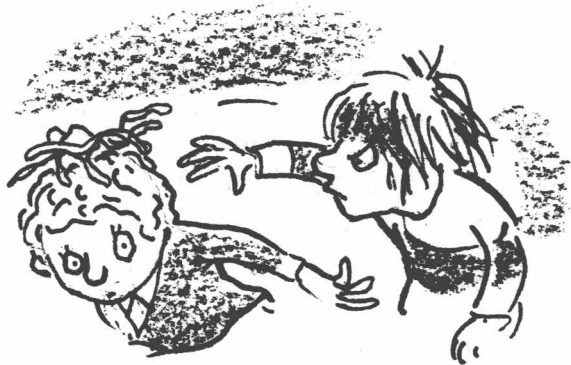
得的话？

哼！淘气包亨利离开了彼得的卧室。想让我等到班级会议后才知道彼得日记的内容，没门儿！

亨利鬼鬼祟祟地东看看西望望。老妈在楼下的电脑前忙，老爸在花园里忙，而彼得也正在老好人戈登的家里玩呢。

机会终于来了！这几天亨利一直惦记着彼得的日记本。该出手了，不能错失良机！

明天彼得就要开班会了。他日记里应该会提到上周日的事吧？我是迫不得已才拿没煮透的面条砸他的。也可能会写我无可奈何才把他从松软的黑沙发上推下去还



拧他那件事吧？也许还会写到昨天我把他从紫手俱乐部驱逐出去，然后他大哭小叫地跟老妈告状的事吧？彼得这只大毛虫骗人精一定会把我说成是大坏蛋，而事实上每次都是他的错。



不知道彼得都会瞎编些什么事来污蔑我？这就更糟糕了，要是人们拿去看了，会把他写的当真的。有一天我要成名人了，就会有很多人来写有关我的书，万一彼得的日记被人发现了，那不就惨了！不管什么事，只要变成文字，就很容易被当成是真的，哪怕它们当初是胡乱编造出来的。

亨利潜入彼得的卧室，轻轻地关上



门。他的日记本是放在……亨利朝彼得那整洁的书桌走去。他一般都放在书桌的第二层，跟他的蜡笔和奖杯放在一起。

可是日记本不在那儿了。

讨厌！彼得肯定把日记本藏起来了。

哼，小毛虫！干吗要藏起来呀！到底把它藏哪儿了？在“好孩子”证书后面吗？在放脏衣服的篮子里，还是在他集邮册的下面压着呢？

亨利翻了翻彼得放袜子的抽屉，没发现。

他又翻了翻彼得放内衣的抽屉，没发现。

他还看了彼得的枕头下面和床单下面，还是没发现。





要是我要藏一本日记的话，会放哪儿呢？淘气包亨利用力地想。简单！我先把它放在一个盒子里，然后贴上自己独创的咒语，埋到花园里。

不过乖乖仔可没我那么聪明。

那么，如果我笨得跟彼得这个小蛤蟆一样，我又会放哪儿呢？



书柜。对呀，日记本不放书柜放哪儿呀？

亨利大步走到彼得的书柜边。只见里面的书都按字母表的顺序放得整整齐齐的。啊哈！那不是吗，在《欢乐童年》和《河马的快乐生活》之间放的那个本子！





找到了！亨利兴奋地把日记本从书架上抽了出来。他终于可以知道彼得的秘密



了。亨利要逼彼得删去所有关于亨利的谎话，如果没有别的办法的话。

淘气包亨利坐下来开始看日记：

### 星期一

今天我给我的老师——拉芙莉小姐画了一幅画像。拉芙莉小姐奖励我了一颗金色的星星，因为我是班里朗读最好的学生。我也是班里数学学得最好的学生。我在其他方面也都是全班最好的学生。

### 星期二

今天我总共说了 236 遍“请”和“谢谢”。

### 星期三

今天我把我所有的蔬菜都吃光了。

星期四

今天我自己削了好几支铅笔。我把豆芽菜全吃完了，还吃了粗面包。

星期五

今天我为妈咪写了一首诗：

我爱我的妈咪，  
她给了我生命，  
她做的饭菜都很好吃，  
妈咪真的太好了，  
我爱我的妈咪！

淘气包亨利慢慢地合上了日记本。他就知道彼得的日记好不到哪去，可他怎么也没想到，彼得的日记会烂到这种程度。

乖乖仔在日记里竟没提到亨利，一个字儿都没有！

你是不是当我不存在呀，亨利愤愤不平地想。他生气极了。彼得竟敢不写他哥哥？他写的都是什么破玩意儿呀！

要是彼得当着大家的面把这些东西读出来，我的名声不就毁了吗？大家都会认



为我不是一个好哥哥，到时候都会来取笑我的。那我永远都翻不了身了！

彼得需要我来帮他修改修改，太需要了！淘气包亨利拿起一支铅笔改了起来。



星期一

今天我给我的老师——拉芙莉小姐画

了一幅画像。画里她长着一对猪耳朵，挺着圆滚滚的大大的肚子，我把她画成了一个飞标（镖）盘。拉芙莉小姐奖励我了一颗金色的星星，因为我是班里朗读最好的学生。拉芙莉小姐是教过我的老师里面最差劲的一个。他（她）是个大笨蛋。蠢胖吨（墩）儿——戈登和我背后都这么叫她。嘻嘻，她是不会知道的！我也是班里数学学得最好的学生。我在其他方面也都是全班最好的学生。只是很不幸，我爱尿裤子，头发里也生了虱子。

这还差不多，淘气包亨利接着往下改。

## 星期二

今天我总共说了 236 遍“请”和“谢谢”。才没有呢！我骂老妈是肥脸婆，骂老爸是臭死鱼。我和我的哥哥亨利——他是世界上最好的哥哥——一起玩了扮海盗的游戏。我要是有亨利那么聪





明就好了，可是我知道，那是不可能的。

### 星期三

今天我把我所有的蔬菜都吃光了。然后从糖果罐里偷了很多糖，还跟老爸散（撒）了谎。我很善（擅）长说谎话，我说的每一句话，大家都不要相信。每次亨利都会挨批评，其实每次都是我的错。

### 星期四

今天我自己削了好几支铅笔。这样我可以多写一些骂人的纸条了！我把豆芽菜全吃完了，还吃了粗面包。吃完就吐了老妈一身。啊哟，臭死啦！我真不愧是个臭蛤蟆。能有一个像亨利这么伟大的哥哥，我真是太幸运了！他总是对我那么好。亨利，你真棒！

### 星期五

今天我为猫咪写了一首诗：  
我爱我的猫咪，  
她是我最好的咪咪，